



# The Messenger

Sunday, December 31, 2023  
Κυριακή, 31 Δεκέμβριος

Sunday after Nativity  
Κυριακή μετά την Χριστού  
Γέννησιν

## Weekly Worship Guide

The Greek Orthodox Cathedral of the Annunciation • Atlanta, GA

Apodosis of the Nativity of Our Lord and Savior, Jesus Christ, Melania the Younger, Nun of Rome  
The Martyr and Presbyter Zoticus of Rome, Patron of Orphans

### Today's Memorials

Service can be found on p. 127 of the Divine Liturgy Book

5 Year Memorial for Mary (Maria) George

20 Year Memorial for Pete (Yeoryios) George

### 40 Day Baby Blessing

Son of Evangeline George & Nathan Mueller

## Sunday after Nativity

On the Sunday that falls on or immediately after the twenty-sixth of this month, we make commemoration of Saints Joseph, the Betrothed of the Virgin; David, the Prophet and King; and James, the Brother of God.

Saint Joseph (whose name means "one who increases") was the son of Jacob, and the son-in-law - and hence, as it were, the son - of Eli (who was also called Eliakim or Joachim), who was the father of Mary the Virgin (Matt. 1:16; Luke 3:23). He was of the tribe of Judah, of the family of David, an inhabitant of Nazareth, a carpenter by Trade, and advanced in age when, by God's good will, he was betrothed to the Virgin, that he might minister to the great mystery of God's dispensation in the flesh by protecting her, providing for her, and being known as her husband so that she, being a virgin, would not suffer reproach when she was found to be with child. Joseph had been married before his betrothal to our Lady; they who are called Jesus' "brethren and sisters" (Matt. 13:55-56) are the children of Joseph by his first marriage. From Scripture, we know that Saint Joseph lived at least until the Twelfth year after the birth of Christ (Luke 2:41-52); according to the tradition of the Fathers, he reposed before the beginning of the public ministry of Christ.

The child of God and ancestor of God, David, the great Prophet after Moses, sprang from the tribe of Judah. He was the son of Jesse, and was born in Bethlehem (whence it is called the City of David), in the year 1085 before Christ. While yet a youth, at the command of God he was anointed secretly by the Prophet Samuel to be the second King of the Israelites, while Saul - who had already been deprived of divine grace - was yet living. In the thirtieth year of his life, when Saul had been slain in battle, David was raised to the dignity of King, first, by his own tribe, and then by all the Israelite people, and he reigned for forty years. Having lived seventy years, he reposed in 1015 before Christ, having proclaimed beforehand that his son Solomon was to be the successor to the throne.



The sacred history has recorded not only the grace of the Spirit that dwelt in him from his youth, his heroic exploits in war, and his great piety towards God, but also his transgressions and failings as a man. Yet his repentance was greater than his transgressions, and his love for God fervent and exemplary; so highly did God honour this man, that when his son Solomon sinned, the Lord told him that He would not rend the kingdom in his lifetime "for David thy father's sake" (III Kings 12:12). Of The Kings of Israel, Jesus the Son of Sirach testifies, "All, except David and Hezekias and Josias, were defective" (Ecclus. 49:4). The name David means "beloved."

# Order of Hymns Following The Small Entrance

## Ἀναστάσιμον Ἀπολυτίκιον. Ἦχος πλ. α΄.

*Ἀυτόμελον.*

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν· ὅτι ἠδόκησε σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ Σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγειῖραι τοὺς τεθνεῶτας, ἐν τῇ ἐνδόξῳ ἀναστάσει αὐτοῦ.

## Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς. Ἦχος δ΄.

Ἡ Γέννησις σου Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἀνέτειλε τῷ κόσμῳ τὸ φῶς τῆς γνώσεως· ἐν αὐτῇ γὰρ οἱ τοῖς ἀστροῖς λατρεύοντες, ὑπὸ ἀστέρος ἐδιδάσκοντο, σὲ προσκυνεῖν, τὸν Ἥλιον τῆς δικαιοσύνης, καὶ σὲ γινώσκειν ἐξ ὕψους ἀνατολήν. Κύριε δόξα σοι.

## Ἀπολυτίκιον τῶν Θεοπατόρων. Ἦχος β΄.

Εὐαγγελίζου Ἰωσήφ, τῷ Δαυΐδ τὰ θαύματα τῷ Θεοπάτορι· Παρθένον εἶδες κυφορήσασαν, μετὰ Μάγων προσεκύνησας, μετὰ Ποιμένων ἐδοξολόγησας, δι' Ἀγγέλου χρηματισθείς. Ἰκέτευε Χριστὸν τὸν Θεόν, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

## Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ. Ἦχος δ΄.

Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ Κεφάλαιον, καὶ τοῦ ἀπ' αἰῶνος Μυστηρίου ἡ φανέρωσις, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, Υἱὸς τῆς Παρθένου γίνεται, καὶ Γαβριὴλ τὴν χάριν εὐαγγελίζεται. Διὸ καὶ ἡμεῖς σὺν αὐτῷ τῇ Θεοτόκῳ βοήσωμεν· Χαίρε Κεχαριτωμένη, ὁ Κύριος μετὰ σοῦ.

## Κοντάκιον τῶν Κεκοιμημένων. Ἦχος πλ. δ΄.

Μνήσθητι, Κύριε, ὡς ἀγαθὸς τῶν δούλων σου καὶ ὅσα ἐν βίῳ ἡμαρτον συγχώρησον· οὐδεὶς γὰρ ἀναμάρτητος, εἰ μὴ σὺ ὁ δυνάμενος καὶ τοῖς μεταστάσι δοῦναι τὴν ἀνάπαυσιν.

## Κοντάκιον. Ἦχος γ΄.

*Ἀυτόμελον.*

Ἡ Παρθένος σήμερον, τὸν ὑπερούσιον τίκτει, καὶ ἡ γῆ τὸ Σπήλαιον, τῷ ἀπροσίτῳ προσάγει. Ἄγγελοι μετὰ Ποιμένων δοξολογοῦσι. Μάγοι δὲ μετὰ ἀστέρος ὁδοιποροῦσι· δι' ἡμᾶς γὰρ ἐγεννήθη, Παιδίον νέον, ὁ πρὸ αἰώνων Θεός.

## Resurrectional Apolytikion. Mode pl. 1.

*Automelon.*

As the Father and Spirit are unoriginate, \* so the Word, who was born from the Virgin for us. \* Let us praise Him, O believers, and let us worship Him. \* For our salvation He was pleased \* to be crucified in the flesh, \* and to undergo death, \* and to resurrect the dead, by His glorious resurrection.

## Apolytikion of the Feast. Mode 4.

Your nativity, O Christ our God, has caused the light of knowledge to rise upon the world. For therein the worshippers of the stars were by a star instructed to worship You, the Sun of Righteousness, and to know You as Orient from on high. Glory to You, O Lord.

## Apolytikion of the Ancestors of God. Mode 2.

Annunciate the miracles to David the ancestor of God, O Joseph. You saw the Virgin pregnant. You glorified with the shepherds. You worshipped with the Magi. And you were warned by an Angel. Entreat Christ God to save our souls.

## Apolytikion of the Church. Mode 4.

Today is the beginning of our salvation, and the revelation of the mystery which was hidden from eternity. The Son of God becomes the Virgin's Son, and Gabriel announces the grace of this Good News. Let us also join with him, calling to the Theotokos: Rejoice, O Woman full of grace; the Lord is with you.

## Kontakion for the Departed. Mode pl. 4.

Remember, O Lord, as You are good, Your servants, and forgive every sin they have committed in this life. For no one is sinless except You, Who have power to grant rest to those who have fallen asleep.

## Kontakion. Mode 3.

*Automelon.*

On this day the Virgin gives \* birth to the Super-essential. \* To the Unapproachable, \* earth is providing the grotto. \* Angels sing and with the shepherds offer up glory. \* Following a star the Magi are still proceeding. \* He was born for our salvation, a newborn Child, the pre-eternal God.

## Epistle (St. Paul's Letter to Timothy 4:5-8)

Reader: Alex Simitzes

**PROKEIMENON:** O Lord, save your people and bless your inheritance..

**VERSE:** To you, O Lord, I have cried, O my God.

**Timothy**, my son, always be steady, endure suffering, do the work of an evangelist, fulfil your ministry.

For I am already on the point of being sacrificed; the time of my departure has come. I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. Henceforth there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, will award to me on that Day, and not only to me but also to all who have loved his appearing.

## Gospel (Mark 1:1-8)

**The beginning of the Gospel of Jesus Christ**, the Son of God. As it is written in the prophets, 'Behold, I send my messenger before your face, who shall prepare your way; the voice of one crying in the wilderness: prepare the way of the Lord, make his paths straight.' John was baptizing in the wilderness, preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins. And there went out to him all the country of Judea, and all the people of Jerusalem; and they were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair, and had a leather girdle around his waist, and ate locusts and wild honey. And he preached, saying, "After me comes he who is mightier than I, the thong of whose sandals I am not worthy to stoop down and untie. I have baptized you with water; but he will baptize you with the Holy Spirit."

DIVINE LITURGY CONTINUES ON PAGE 51 OF THE DIVINE LITURGY BOOK

### Reminders for Receiving Holy Communion

Holy Communion is offered in the Orthodox Church only to those individuals baptized and/or chrismated (confirmed) in the Orthodox Faith. To participate in Holy Communion one must be in good standing with the Church spiritually (for example, married people must have had their marriage blessed in the Church; and, all must be without grave sin on their hearts). For all Orthodox Christians, the proper preparation for Holy Communion must be observed: that is, examination of conscience, confession, reading the prayers for Holy Communion, and the proper fasting. If you have any further questions about this, please speak with the clergy. Women should remove all lipstick when approaching for Holy Communion.

Thank you.

# Support our Cathedral

Welcome, everyone!

We extend a warm welcome to our visitors worshipping with us today in our Cathedral. You are invited to join us for our fellowship following the conclusion of the Divine Liturgy in Carlos Hall next to the Church. Thank you for your visit! Please stop by our hospitality table and sign the register in the Narthex.

## Ways to give:



Text "ATLGOC"  
to 73256



See a member of  
Parish Council



Scan this QR  
Code

Or visit us at [atlgoc.org](http://atlgoc.org) to light candles and submit names for prayers, manage your online giving, make a quick donation, and more.

## Thank you to our volunteers

### Acolytes

#### Group 1

Alexandros Katsoudas  
Nicolas Adams  
Nolan Adams  
Pete Kostopoulos  
Kosta Ladikos  
Arthur Lamas  
Alexander Lott  
John Mars  
Vasili Moody

### Handmaidens

#### Group 1

Renna Moraitakis  
Anna Kallis  
Eva Kallis  
Dee Dee Kostopoulos  
Anastasia Lamas  
Juliana Lamas  
Nicolette Moraitakis  
Alexia Samouris  
Sophia Samouris

### Parish Council

#### St. John Chrysostom

Irene Fotos  
Voula Giannakopoulos  
Ronald Hilliard  
Johanna Karas  
Tommy McBride  
Constance Nagle

## Contact us

2500 Clairmont Road NE  
Atlanta, GA 30329

[office@atlgoc.org](mailto:office@atlgoc.org)  
(404) 633-5870  
Fax (404) 633-6018

Rev. Fr. Paul A. Kaplanis, Dean  
Rev. Fr. Christos P. Mars, Protosphyter  
Elizabeth Thomas, Pastoral Assistant

► Follow the Cathedral on  
Facebook, Instagram and YouTube



Scan this QR  
Code or visit us at  
[atlgoc.org](http://atlgoc.org)